

Trêve de Noël : Retrouvez votre prochain 97150 vendredi 29 décembre !

le97150.fr
#168
Vendredi
Friday
22
Décembre
December
2017

SAINT MARTIN • **SINT MAARTEN**
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

CHRISTMAS SERENADE

**CARTON PLEIN ET JOLI
SUCCÈS**



PAGE 02

**Roland Richardson
s'expose à l'hôpital
de Marigot**

page 09

**Le pont de
Sandy Ground
rouvre en janvier**

page 04

**Mais où sont
passées les six
classes promises ?**

page 04

vesna taverna

Pour les Fêtes de fin d'année nous vous avons préparés des Menus Festifs, à des prix attractifs !
Egalement menu à la carte

Happy Hour de 18h à 22h sur les vins et champagne Moët & Chandon

Nous sommes ouvert tous les soirs durant les fêtes

La Palapa Marina, Simpson Bay | +1 721 524 5283
email : vesnarestaurantsxm@gmail.com

Multi
CHANGE

Change & services
WESTERN UNION

MARIGOT 7H30 - 15H

→ Rue Kennedy face à la Marina
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

Marché de Noël à Marigot

Samedi 23 et Dimanche 24 décembre
de 9h00-19h00

La rue du Général de Gaulle sera piétonne
Stands et animation musicale

Le Père Noël dans les rues de Marigot

ORGANISÉ PAR L'AEC Action Française Citoyenne
Saint-Martin ccism St. Martin

JOYEUX NOËL !

La "Christmas Serenade" a battu son plein à Marigot

Une journée de mercredi qui fut toute en surprises et qui est venue égayer cette fin d'année pour des milliers d'enfants et leur famille.



Le père Noël est arrivé par les airs, mercredi matin, à bord d'un avion Air Caraïbes. Sa hotte contenait des milliers de cadeaux pour les enfants de Saint-Martin.

Le Père Noël est bien arrivé par les airs... Il a atterri en compagnie de ses lutins dans la matinée de mercredi avec le premier vol d'Air Ca-

raïbes, sa hotte pleine de plus de 3500 cadeaux pour les enfants de Saint-Martin. Des milliers de cadeaux collectés par la compagnie aérienne lo-

cale auprès des populations de Guadeloupe et de Martinique. Et c'est en fin d'après-midi que le public, venu en nombre, a investi la rue du front de mer

de Marigot, redonnant aux lieux ses airs d'insouciance et de gaieté d'avant.

Entre les étapes finales des concours de tartes, de puddings et de punches, les artistes qui se sont déchaînés sur la scène, les stands de vente de mets locaux, et bien sûr, l'exceptionnelle distribution de cadeaux organisée par le Père Noël Air Caraïbes, la Christmas Sérénade organisée par la Collectivité de Saint-Martin et l'Office de tourisme avec un partenaire de taille Air Ca-

raïbes, a été un joli succès sur toute la ligne.

V.D.



Nolan, 4 ans, présente sa frimousse maquillée en joli léopard.



Olivier Besnard, directeur général du pôle régional d'Air Caraïbes, à l'origine de cette belle initiative «Noël Solidaire, un avion de cadeaux pour Saint-Martin».



Les 3500 cadeaux ont été distribués aux enfants qui s'étaient préalablement inscrits dans un stand de l'Office de tourisme. Une longue file d'attente s'est rapidement formée devant la tente où les attendait le Père Noël.



Pour le concours de puddings à la patate douce, les gagnants sont Gaetan Baly Maslet (2e prix) et Eugénia Piper (1er prix). Les prix pour les meilleures tartes ont été décernés à Dazzila Cox (2e prix) et Eugénia Piper. Avis Javois s'est vu décerner le 2e prix du meilleur punch de Guavaberry et Siméone Sapor, le 1er prix. Des prix récompensés par de nombreux lots offerts par Dauphin Télécom, la Collectivité et Air Caraïbes.

Merry Christmas

OUVERT LE DIMANCHE EN NON STOP !

Chat perché

0590 27 83 26

ZAC de Hope Estate

Ouvert du lundi au samedi 9h30-18h30



BUZZ

WWW.BUZZSXM.FR

ZAC DE HOPE ESTATE

du lundi au vendredi : 9h-13h / 14h-18h

HOWELL CENTER MARIGOT

du lundi au vendredi : 9h-13h / 14h-17h30



samedi 23 &
dimanche 24 décembre
de 9h à 12h et de 14h à 18h

OUVERT

69 €



ARCHOS 70D TITANIUM 8 GO
Tablette Internet - Mediatek MT8127 Quad-Core
RAM 1 Go - 8 Go - 7" tactile 600 x 1024 pixels
Wi-Fi/Bluetooth - Webcam - Android 7.0



349 €

SAMSUNG J7 2017
Android 7.0 - Nougat - 4G
Écran tactile 13,9 cm (5,5")
Full HD 1920 x 1080 - Octo-cœur 1,6GHz - 16Go - 13 Mp
Vidéo Full HD 1080p



XBOX ONE X 499 €

449 €



LG TV LED 43" 43LJ5500

108 cm - Smart Tv - Wifi - Ethernet - HDTV 1080p
TNT HD - USB - HDMI - 2x5 W RMS

**ROBOT DROÏDE CONNECTÉ
SPHERO**

STAR WARS R2-D2

3D Accéléromètre, Haut-parleur
intégré, Application gratuite - H17cm

179 €



Revendeur agréé
Centre de services agréé



iPhone 8

A partir de
809 €



MacBook Pro retina A partir de
1499 €

Le pont de Sandy Ground reprend ses ouvertures quotidiennes à compter du 2 janvier 2018



Une nouvelle très attendue par le monde de la Plaisance et les chantiers navals. En effet, ces derniers étant principalement situés en bordure de lagon, pour y accéder il faut emprunter le pont de Sandy Ground. De nombreux bateaux impactés par l'ouragan Irma n'ont pu y être acheminés pour être réparés, faute d'accès au lagon. De même, les bateaux réparés ne pouvaient en sortir par la partie française.

Lourdement endommagé, le pont de Sandy Ground a dû faire face à d'importants travaux de réparation. La Samagest, société filiale de la Semsamar qui gère les ouvertures et les fermetures du pont informait que jusqu'au 31 décembre, deux ouvertures du pont étaient programmées, les jeudi 21 décembre et jeudi 28 décembre, à 9 heures. Et à compter du mardi 2 jan-

vier, les ouvertures du pont reprendront quotidiennement, à raison de deux fois par jour, à 9 heures et 17 heures, du lundi au dimanche, jours fériés compris. A noter que les bateaux sortant du lagon sont prioritaires.

Pour toute information complémentaire, contacter la SAMAGEST au +590 690 66 19 56 info@marinafortlouis.com

■ EFFET D'ANNONCE

Promises en urgence, six salles de classe sont toujours attendues

Immédiatement après le passage de l'ouragan Irma, une start-up de la Drôme, Logelis, avait été contactée par une fondation caritative, la fondation Saint-Martin à Albi (Tarn) qui elle-même avait reçu une demande de l'Etat pour fabriquer six salles de classe en préfabriqué. Des classes qui devaient arriver à Saint-Martin dans un délai de trois semaines.

Mais nous voilà fin décembre, et ces six salles de classe s'apparentent à des « classes fantômes » ! Des classes pourtant promises en urgence et qui auraient été les bienvenues pour aider la communauté éducative dans son organisation post-Irma. En effet, du fait des écoles détruites et des classes condamnées dans les écoles ouvertes, il y a un cruel manque de locaux pour que les enfants de l'île étudient dans de bonnes conditions.

Nous avons contacté la start-up en question, Logelis, qui nous informait que les six classes en préfabriqué, conçues selon un système industriel de construction modulaire dessiné et calculé pour résister à des vents de 300 km/h, étaient fin prêts dans leurs ateliers de la Drôme. « Les



six classes sont prêtes à partir, mais nous sommes en attente des fonds nécessaires promis par l'Etat pour les acheminer jusqu'à Saint-Martin ! », nous informait-on.

SOLIDARITÉ DÉGUISEE ?

Il était effectivement prévu que Logelis fabrique ces classes en préfabriqué et les offre à Saint-Martin. L'acheminement devait

quant à lui être pris en charge par ailleurs. L'Etat avait annoncé à la start-up qu'il affréterait un avion pour ce faire...

Une promesse faite parmi tant d'autres qui aura eu cependant pour effet de mettre un coup de projecteur, certes éphémère, sur quelques sociétés commerciales... Car la société Logelis entend bien se placer pour toucher une part du marché local

dans les projets de reconstruction de l'île ...

Et ces classes offertes spontanément, sous couvert d'une solidarité nationale (?) pourraient servir de support commercial...

Altruisme et commerce ne font en général pas bon ménage... Et en attendant, les enfants de Saint-Martin sont toujours dans des conditions dégradées d'apprentissage. **V.D.**

Little Italie

RESTAURANT ITALIEN

OUVERT À MIDI & TOUS LES SOIRS



formule Midi à 23€

Entrée + Plat + Dessert

Little Italie SXM

PLACE DU VILLAGE - LA BAIE ORIENTALE > Réservations 0690 66 80 03



■ BAIE ORIENTALE

La reconstruction des Carbets à l'étude

Après un premier nettoyage fin novembre, organisé par l'association Beach BO SXM avec le soutien de la collectivité pour le matériel, le site des Carbets est maintenant en attente d'une décision quant à sa reconstruction.



Selon M. Steven Patrick, en charge de l'Aménagement du territoire, du Développement Durable, de l'Urbanisme et du Foncier, une réunion devrait être fixée dans les prochains jours avec l'association Beach BO SXM afin de revenir sur les projets déposés. Mais même si la priorité est au redémarrage de l'activité, la Collectivité souhaite prendre le temps de la réflexion afin d'étu-

dier ces propositions de reconstructions éphémères mais également d'autres projets d'architectes. Dans l'intervalle, un second nettoyage du site devrait lui aussi être programmé d'ici la fin de l'année.

Si juridiquement les AOT ne sont plus valables aujourd'hui, elles ne devraient cependant pas être remises en question. Toutefois, il est à noter qu'aucune

convention n'ayant été signée avec la Collectivité à ce jour, les commerçants qui occuperaient le site, avant toute décision, seraient par conséquent dans l'illégalité.

Le souhait étant de reconstruire intelligemment et de bannir les installations précaires, il semble judicieux de réfléchir à la question afin de s'inscrire dans la durabilité. **A.B.**

■ LOISIRS

La Loterie Farm, un rendez-vous spécial pour les résidents

Parce que les lieux de détente sont encore peu nombreux et qu'une pause est excellente pour le moral, la Loterie Farm a décidé d'adapter momentanément ses tarifs pour faire profiter les résidents de ses infrastructures, plus nombreuses chaque semaine.

AMBIANCE ZEN ET CHIC À LA PISCINE !

Quelque peu épargnée, la piscine est le premier lieu qui a rouvert. Aujourd'hui, il est possible de louer une jolie cabane dans les arbres pour jouer les Robinsons d'un jour et profiter de la piscine d'eau douce et de son bar pour 110 € la journée. La cabane peut accueillir 10 personnes (soit 11 € chacun!) et si vous n'avez pas d'amis, vous pouvez quand même vous prélasser sur un transat toute la journée pour 15 €.



tie « extrême ». Là encore bonne nouvelle, les résidents bénéficieraient d'une réduction de 20% soit un tarif préférentiel à 25 €.

BALLADE DANS LA FORÊT TROPICALE

La nature a repris ses droits et la forêt tropicale se visite à nouveau. Le sentier a été réhabilité et offre une promenade exceptionnelle de 45 mn envi-

ron jusqu'au sommet de pic Paradis. Le tarif est le même qu'il y a 17 ans : 5€ pour la découverte d'un endroit magique, accessible dès la semaine prochaine.

Tout est conçu pour le bien-être en harmonie avec la nature. Dans cet état d'esprit, les cours de yoga et les massages devraient également bientôt reprendre. A suivre ... **A.B.**

PRENDRE DE LA HAUTEUR AVEC L'ACCRO-BRANCHES !

Le circuit accro-branches est à nouveau fonctionnel depuis cette semaine, à l'exception de la par-

OPEN

LE BAZAR DU MAJESTIC

LETS STAY HOME

adidas

SCOTCH & SODA AMSTERDAM COUTURE

Le temps des pépites

DIESEL FOR SUCCESSFUL LIVING

MAISON SCOTCH

MOMMY XMAS

OUVERT DIMANCHE 24 DÉCEMBRE DE 9H À 19H

West Indies Mall, Marigot

Aventura Mall, Hope Estate



Keep the scene clean.

Nous vous souhaitons d'excellente fêtes de fin d'année

Trop de mouches ou moustiques ... Une nouvelle gamme de produit est arrivée !



Route de la Baie Nettlé (à côté de la station Cadisco)



0690 718 718

Tribunal

97150 # 168 - VENDREDI 22 DECEMBRE 2017 - PAGE 06

■ COMPARUTION IMMEDIATE

Pour se soustraire aux décisions de justice, la jeune femme a enlevé son enfant

La jeune femme de 28 ans qui a fait l'objet vendredi dernier d'un avis de recherche pour « disparition inquiétante avec un enfant de trois ans » et finalement retrouvée en partie hollandaise le lendemain, a été placée en garde-à-vue et jugée en comparution immédiate mercredi pour enlèvement d'enfant, violence volontaire, et consommation de stupéfiants.



Une histoire qui a pris son départ dans une ordonnance de placement provisoire dans une famille d'accueil de la petite fille de Marie Hamlet, trois ans, prise le 14 décembre dernier par le procureur, suite à une enquête menée par les services sociaux, notamment l'Aide Sociale à l'Enfance (ASE). Trois assistantes sociales de l'A.S.E. se sont rendues dès le lendemain, le 15 décembre, au domicile de la mère et de l'enfant, à Hameau du Pont. Marie Hamlet, 28 ans, déjà mère de deux autres enfants plus âgés dont elle n'a pas la garde, et enceinte d'un quatrième enfant, a très mal pris cette décision de placement provisoire de sa petite dernière.

Les assistantes sociales ont dû avoir recours à la gendarmerie pour pouvoir emmener l'enfant. Une fois la situation calmée, les trois assistantes sociales, accompagnées de la petite fille, quittent le domicile de cette famille, et montent à bord d'un véhicule de la Collectivité, direction Quartier d'Orléans où la petite fille est attendue par la famille d'accueil. En abordant le rond-point

d'Agrément pour prendre la direction de Grand Case, la conductrice du véhicule de la Collectivité aperçoit dans la rue d'Agrément un véhicule qui s'engage à vive allure sur le même rond-point et elle constate que c'est la mère de l'enfant qui est au volant de ce véhicule. Elle bifurque donc et emprunte la route en direction du port de Galisbay. S'ensuit une course poursuite entre les deux véhicules.

La conductrice du véhicule de la Collectivité décide alors de s'arrêter. La mère de l'enfant vient alors volontairement se percuter dedans, alors que sa fille se trouve à l'intérieur de la voiture conduite par les assistantes sociales. Tout le monde sort des voitures, et la mère, en état d'agressivité récupère sa fille et s'enfuit avec elle vers la partie hollandaise de l'île.

Une forte coopération s'est mise en place entre les forces de l'ordre, les parquets et également les autorités administratives des deux parties de l'île. Et des avis de recherche diffusés de part et d'autre de l'île, ont finalement permis l'arrestation de Marie Hamlet, à Saint-Peters, en par-

tie hollandaise. Cette dernière n'a pas manifesté de réticence à son interpellation qui s'est faite par les autorités hollandaises qui l'ont ensuite reconduite à la frontière où elle a été récupérée par les gendarmes français qui l'ont placée en garde-à-vue. Des examens médicaux, de toxicité et psychiatriques pratiqués sur elle pendant sa garde-à-vue ont révélé un état psychiatrique de bipolarité et également des traces de stupéfiants dans le sang, en l'occurrence de cocaïne, de cannabis et d'autres psychotropes.

Le président du tribunal insistait face à la mère de l'enfant, « qu'il n'est pas acceptable de se rebeller de la sorte face à une décision de justice. Si vous n'étiez pas d'accord avec la décision du procureur de placer provisoirement votre enfant, il existe des moyens légaux de vous faire entendre... ». « Cette histoire s'est finalement bien terminée pour votre enfant et pour vous-même, mais elle aurait pu avoir des fins dramatiques », continuait le procureur qui requerrait une peine d'emprisonnement de 18 mois dont 6 mois fermes, avec une mise à l'épreuve pendant 3 ans

sans toutefois demander un mandat de dépôt. Le tribunal a suivi ces réquisitions et a déclaré coupable la prévenue qui devra se soumettre à une obligation de soins eu égard à sa bipolarité et

sa dépendance aux stupéfiants ainsi que l'obligation de payer les réparations des dommages causés au véhicule de la Collectivité, cette dernière s'étant portée partie civile. Marie Hamlet

sera convoquée prochainement devant le juge d'application des peines qui devra aménager cette condamnation. Son véhicule lui a par ailleurs été confisqué.

V.D.



Librairie des Isles

Librairie Générale et Scolaire - Papeterie - Presse
Centre d'affaire Llobregat, Concordia - Tél 05 90 87 48 70

GFA
Caraïbes

GFA
Caraïbes

Toute l'équipe du Cabinet Anton

**Bernice, Nathalie, Agnès, Dominique,
François, Mathëos**

ainsi que

celle de GFA Caraïbe,

Dominique Fouquemberg DG,

Jean-Louis Morant DGA

Gaëlle Chiffrin, Taïna Jacquet,

Anhaelle Cherubin, Julie Phoulchand,

Marianne Nouveau, Mylène Charles-Ferraty,

Corinne Frederic

vous souhaitent

un joyeux Noël et leurs meilleurs

Vœux pour 2018

Sachez que nous avons fait le maximum en 2017

et nous mettrons toute notre énergie

pour vous aider en 2018

**à retrouver vos biens et votre qualité de vie
d'avant Irma**

Merci pour votre compréhension

CABINET ANTON ASSURANCES

Rue de la République Immeuble Magras
Gustavia - 97133 St Barthélémy Cedex
Tél. 05.90.29.87.33
Fax: 05.90.29.86.94

e-mail: anton.assurances@orange.fr

Résidence Cécile Fleming
B.P. 77 - 97051 St Martin cedex
Tél: 05.90.87.05.60 Fax: 05.90.87.18.23
Cell: 06.90.61.63.30

■ COMPARUTION IMMÉDIATE

Arme chargée + stupéfiants = Prison ferme

Mr R., saint-martinois de 32 ans et employé comme agent technique par la Collectivité de Saint-Martin, a fait l'objet d'un banal contrôle de la circulation par les gendarmes, lundi dernier, à la hauteur de la route de Saint-Louis. Ouvrant sa sacoche pour en retirer ses papiers d'identité et son permis de conduire, les gendarmes aperçoivent des pochons contenant des matières suspectes, du cannabis. Comme le droit les y autorise, les gendarmes approfondissent leur contrôle, et ouvrant un autre sac, ils tombent sur une arme de poing de catégorie B, en l'espèce un pistolet de calibre 45, chargé de 13 munitions, dont une en chambre de tir.

Conduit au poste de gendarmerie pour s'expliquer sur la provenance de cette arme et de ces sachets de stupéfiants, il a été placé en garde-à-vue, puis traduit en justice lors d'une comparution immédiate qui s'est déroulée mercredi dernier au tribunal de Saint-Martin.

Mr R., qui a été récemment victime d'un accident, dit « ne pas se souvenir de tout », sauf « d'avoir ramassé dans un fossé l'arme trouvée en sa possession ». Il dit également « avoir pensé que c'était un jouet », mais avait dans l'intention «

d'aller la porter à la gendarmerie ». Sauf qu'il a oublié de le faire !

« Vous ne convainquez personne, Mr R. Tout cela n'est pas sérieux ! », s'exclame le président du tribunal. « Vous pensiez que c'était un jouet et pour autant vous dites que vous vouliez aller l'apporter à la gendarmerie ? », continue le président, mi-amusé, mi-agacé par les explications complaisantes et fantaisistes du prévenu.

« Un prévenu de surcroît en situation de récidive légale, puisque déjà condamné en

2014 pour des faits similaires à une peine de cinq ans d'emprisonnement, assortie d'une période de sursis », surenchérisait le procureur Ohayon qui demandait au tribunal de rentrer en voie de condamnation et de prononcer une peine de 12 à 15 mois de prison avec un mandat de dépôt, la confiscation de l'arme et l'interdiction de détenir une arme sans autorisation, pendant une période de 15 ans.

Mr R. était condamné à et quittait le tribunal menotté, encadré par deux gendarmes, direction la prison de Baie Mahault, en Guadeloupe. **V.D**

■ PREFECTURE DÉLÉGUÉE

La préfecture a sa nouvelle secrétaire générale

Madame Régine PAM, sous-préfète, a été nommée secrétaire générale de la préfecture de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin par décret du président de la République du 17 novembre 2017.

Professeur de physique pendant les 6 premières années de sa carrière elle s'oriente pendant 10 ans dans la communication sur la recherche scientifique puis se spécialise en prévention des risques naturels. Ingénieur en prévention des risques, elle a contribué à de multiples travaux relatifs à la prévention des risques naturels et à la gestion de crises majeures.

Madame PAM rejoint la préfecture en avril 2014 avec un premier poste de sous-préfète chargée de mission auprès du préfet de la Région Guadeloupe. Pendant 2 ans et demi, elle s'est particulièrement mobilisée pour l'accompagnement de la politique de la ville et l'élaboration du contrat de ville pour les quartiers prioritaires de Saint-Martin. En décembre



2016, Madame PAM, sous-préfète, est nommée directrice de cabinet du préfet du Haut-Rhin en Alsace. Un an plus tard, ce 11 décembre dernier elle prend ses fonctions à Saint-Martin pour occuper le poste de secrétaire générale de la préfecture. La secrétaire générale assiste

la préfète dans l'exercice de ses missions générales. Sous l'autorité de la préfète elle assure la conduite des politiques interministérielles, la gestion des grands dossiers départementaux et l'impulsion donnée aux actions de l'Etat sur le territoire



klass
electronics

Achats de Noël chez UTS à Marigot!

- ✧ Promotions sur les téléphones à partir de €65.
- ✧ Recevez un bon d'achat Klass Electronics GRATUIT d'une valeur de \$75 pour l'achat d'un téléphone.
- ✧ Double crédit.

Joyeuses Fêtes

CHIPPIE

CALL US +1721 5881010

infosxm@uts.sx

UTS EC

www.uts-ec.com

uts
feel the connection

■ DONNS

Maternité Active et les Lions Club au chevet des nouveau-nés et de leur maman

Déjà bien présente avant l'épisode Irma, la solidarité a toutefois redoublé depuis la catastrophe. Une solidarité qui a traversé l'Atlantique avec la multiplication des actions menées par les Clubs services de l'Hexagone.



Dans ce cadre, et sensibles à la détresse vécue à Saint-Martin par de nombreuses jeunes mamans et leur nourrisson, les Lions Clubs du District 103 Ouest (Saint-Nazaire, la Baule) ont collecté auprès de fournisseurs et de fabricants, d'importantes quantités d'articles de puériculture (lits bébés, cosy, vêtements, couches, tétines...). Des articles pour la plupart indispensables, mais dont les prix sont souvent prohibitifs pour une frange défavorisée de la population. Un container rempli a ainsi quitté les côtes françaises fin novem-

bre pour arriver à Saint-Martin le week-end dernier. Le Lions Club Fort Louis de Saint-Martin a pris le relais et s'est mis en rapport avec l'association Maternité Active, une association composée de professionnels de santé et qui œuvre au quotidien pour améliorer les conditions de la maternité et le confort des nouveau-nés.

Ainsi, à quelques jours de Noël, une vingtaine de jeunes mamans, toutes ayant donné naissance à leur enfant peu de temps après l'ouragan, se sont vues offrir ces articles de puériculture qui vont leur apporter du

confort dans leur quotidien. Ainsi qu'à leur bébé.

Nadine Imbert du Lions Club Fort Louis assurait que « ces dons allaient continuer par la suite, avec des distributions de vêtements, de couvertures, de jouets, de fournitures scolaires... jusqu'à épuisement des stocks ». Une belle solidarité qui ne s'épuise pas, plus de trois mois après la catastrophe et qui est encore et toujours la bienvenue. Un grand merci à tous ceux qui se mobilisent et investissent de leur temps pour apporter un peu de bien-être et de joie à ceux qui souffrent. **V.D.**

■ EXPOSITION

Un traîneau de couleurs et de lumière à l'hôpital

Le peintre Sir Roland Richardson expose cinquante-deux de ses œuvres dans les dédales de murs de l'hôpital. Une magnifique exposition qui met l'artiste à cœur ouvert.



Car ces toiles sont celles rescapées de l'Irma. Elles sont posées-là, sur les murs des couloirs de l'établissement hospitalier, comme pour une convalescence collective, pour se faire du bien tous ensemble. Des œuvres qui nourrissent l'esprit par la couleur et

la lumière qu'elles dégagent et soignent les âmes blessées. Un véritable cadeau offert par l'artiste aux patients, aux personnels de santé et aux visiteurs. Et aussi à lui-même... En effet, la célèbre galerie installée dans cette belle demeure au n°6 de la rue de la République qui a vu

naître Roland Richardson, a été ravagée par les vents en colère d'Irma. Le peintre et sa femme, Laura, ont décidé de transporter à l'hôpital cinquante-deux toiles, toutes marquées par les traits de l'espoir et qui transpirent la beauté des paysages de l'île et de paix naturelle. Un coup de pinceau reconnaissable entre tous.

A la vente, les tableaux de Sir Roland sont proposés à un « prix spécial » et les fonds recouverts seront consacrés à la restauration du « Roland Richardson Gallery Museum ». Une exposition hors du temps et ouverte à tous. Juste magnifique. **V.D.**

Noël en chantier
pour
un Noël enchanté!



Toute l'équipe de Samarpaint
vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année

SAMARPAINT

unikalo
PEINTURES-BÂTIMENT

TOUPRET

PEINTURES
GAUTHIER

BELLEVUE
Tél. 0590 87 82 33

HOPE ESTATE
Tél. 0590 29 66 06

Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature

DES IDÉES CADEAUX POUR UN NOËL RÉUSSI !!!



PARROT MINIDRONE



CANON EOS 1300D



IMPRIMANTES à partir de 41,99€



WIKO RAINBOW JAM



WAATECK WATERDANCE ENCEINTES



f BureauValléeSXM

ZAC DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30

Dépannag'alu

VOLET ALU ET METAL

VOLET ACCORDEON



MOTORISATION DE VOLET ROULANT

BAIE VITREE

DEVIS SUR MESURE



0690 15 05 06

depannagalu@gmail.com

■ SANTÉ PUBLIQUE

Contrôles de transports de produits frais

Une opération de contrôle sanitaire, en l'occurrence le transport du frais, a été menée mardi et mercredi derniers par les services vétérinaires, assistés de la gendarmerie. Parmi les contrôles, deux camions présentaient des systèmes de réfrigération défaillants.



Postés mardi à la frontière de Belle Plaine, à Quartier d'Orléans, les gendarmes et les services vétérinaires contrôlaient les camions réfrigérés. Parmi ceux-ci, ils arrêtaient un camion en provenance de la partie hollandaise contenant un chargement à destination d'un restaurant de la partie française. Procédant à l'ouverture des portes du camion, ils constataient que le moteur frigorifique ne fonctionnait pas, provoquant une rupture de la chaîne du froid. A l'intérieur du camion, les produits congelés étaient en cours de décongélation du fait d'une forte chaleur. Tous les produits (mahï mahï, frites surgelées, des pains à burger, pots de mayonnaises.....) ont été saisis et détruits par l'inspection des services vétérinaires.

Mercredi, opération identique, cette fois à la frontière de Bellevue. Parmi les camions contrôlés, l'un d'eux, normalement réfrigéré a retenu l'attention du service de santé publique. En effet, son système de réfrigération, non isotherme, ne fonctionnait pas, l'intérieur de la caisse

comportant des produits frais affichait une température de 26°C.

Les produits théoriquement congelés à -18° comme le poisson, étaient en cours de décongélation affichant -3.5°C, et des tranches de jambon relevées à 15°C. Tous ces produits ont été refoulés et n'ont pu rentrer sur le territoire français. Les produits, 3 tonnes de marchandises au total, étaient destinés à une supérette de Sandy Ground ainsi qu'à un restaurant de la partie française.

Les gérants de la société ont également été convoqués.

D'autres camions ont été contrôlés, et tous présentaient des systèmes réfrigérés fonctionnant normalement.



■ COOPÉRATION FRANCO-NÉERLANDAISE

Un forum quadripartite pour la reconstruction

Les délégués à la reconstruction Philippe Gustin et Hans Leijtens se sont rencontrés en début de semaine à La Haye pour relancer la coopération franco-néerlandaise à Saint-Martin

Les représentants du Royaume des Pays-Bas et de la République française se sont rencontrés à La Haye pour échanger leurs vues sur les moyens d'intensifier la coopération bilatérale en matière de reconstruction et dans d'autres domaines intéressant les Pays-Bas, la France, la collectivité de Saint-Martin et le gouvernement autonome de Sint Maarten. Cette rencontre fait suite à une série de rendez-vous d'ordre technique et politique organisés au plus haut niveau ces derniers mois entre les deux pays. La rencontre a été l'occasion de souligner la forte solidarité liant le Royaume des Pays-Bas et la Ré-



Photo d'archives : A droite, le préfet délégué interministériel Philippe Gustin et à ses côtés son homologue hollandais, Hans Leijtens.

publique française dans le processus de reconstruction de l'île de Saint-Martin. Souhaitant reconstruire l'île en étroite coopération en faveur des populations de Saint-Martin et de Sint Maarten, les parties néerlandaise et française ont convenu de poursuivre leurs échanges de manière régulière, notamment à

l'occasion du prochain forum « quadripartite » qui rassemblera début 2018 les gouvernements néerlandais et français, la collectivité de Saint-Martin et le gouvernement de Sint Maarten. Des mesures de coopération concrètes en matière de reconstruction seront proposées à cette occasion.

■ DÉBLAIEMENT DES DÉCHETS

Fumées de l'écosite : encore un peu de patience !

L'incendie qui s'est déclaré à la décharge de l'écosite il y a quelques semaines continue de dégager des fumées. Des résidents de Cul de Sac se plaignent de ces fumées toxiques qui plombent l'atmosphère.

Contactée, la société Verde Sxm, consciente du problème, assure que tout devrait rentrer dans l'ordre très prochainement, rappelant toutefois que « le fonctionnement de l'écosite n'est pas encore revenu à sa capacité totale, après Irma, alors que la société Verde SXM doit faire face à une quantité de déchets à traiter huit fois supérieure à la normale ». Ce sont en effet quelque 300 camions quotidiennement qui viennent déverser les tonnes de débris, de tôles et d'encombrants qui ont été stockés sur les 11 sites provisoires. Rien que pour le mois de novembre, ce sont 600 épaves de voitures et 24 000 tonnes de débris qui ont été acheminés vers l'écosite. Et pour mémoire, avant l'épisode Irma, Verde Sxm traitait environ 3000 tonnes d'encombrants et d'ordures ménagères par mois.



DES DÉCHETS NON TRIÉS QUI ALIMENTENT LE FEU

Des déchets qui par ailleurs n'ont pas été triés en amont, d'où la présence de matières inflammables. Les camions déversent tous ces déchets sur ce même tas qui se situe à l'entrée de l'écosite, et dont le foyer du feu ne peut être éteint, puisque en permanence alimenté... « A ce jour, il reste encore un peu moins de deux sites à déblayer,

celui situé à côté de la médiathèque qui est quasi terminé, et celui de Friar's Bay. Dès que plus aucun camion ne viendra décharger les débris sur ce tas, le foyer s'éteindra de lui-même », explique Jean-Pierre Teys de Verde Sxm, rajoutant également qu'ils sont toujours en attente de recevoir les pièces nécessaires pour réparer les machines et tout le matériel endommagé par Irma, et ne sont donc pas en mesure de fonctionner à plein régime. « Encore un peu de

patience, et tout devrait rentrer bientôt dans l'ordre », indique Jean-Pierre Teys de Verde Sxm qui veut tout de même rappeler que « même si le fonctionnement actuel n'est pas optimal et peut en déranger certain, il faut aussi être conscient que si nous n'avions pas tout mis en œuvre pour pouvoir continuer à fonctionner malgré tout, le territoire serait encore jonché de ces milliers de tonnes de déchets disséminés sur toute la partie française de l'île. V.D.

■ NOËL

Merci aux pompiers pour leur belle générosité !

Trois mois après le passage dévastateur d'Irma, les sapeurs-pompiers du CIS (Centre d'Incendie et de Secours) de l'île de Saint-Martin se remettent de la grosse activité opérationnelle durant cette période.



Touchés personnellement et professionnellement par la destruction d'une partie du centre de secours, ils ont su faire face à la catastrophe et être au plus près de la population, comme ils savent si bien le faire et grâce aussi aux soutiens des collègues de la Guadeloupe venus en renforts sur l'île après le passage de l'ouragan et également au soutien de tous les acteurs de la sécurité civile de France. Poursuivant leurs actions de so-

lidarité et d'altruisme, les pompiers de Saint-Martin ont été contactés par l'association de solidarité Trégueux du département des Côtes d'Armor, pour remettre des jeux éducatifs et collectifs à deux écoles de l'île de leur choix. Ainsi, ce vendredi 22 décembre au matin, ils se rendent à l'école Aline Hanson de Sandy Ground et à l'école Clair Saint-Maximim de Quartier d'Orléans, pour distribuer tous ces présents aux enfants. V.D.

Joyeux Noël

SOLDES DE FOLIE

VW Polo



€ 1500 remise

ENORMES REMISES!

PLUS

POUR TOUT ACHAT D'UNE VOITURE UN

40" Samsung Smart T.V.

OU

Apple iPad

OU

Samsung Galaxy C7 Pro

OU

15" Laptop

Pour toute information complémentaire merci d'appeler ou de nous rendre visite. Offre soumise à conditions. Valable pour tout devis émis entre le 2 décembre 2017 et le 31 décembre 2017 inclus.

HYUNDAI CRETA



€ 1500 remise

MAZDA 6



€ 2000 remise

HYUNDAI TUCSON



€ 1500 remise

CARIBBEAN AUTO

Tel: +1(721) 544-5211
Email: info@caribbean-auto.com



Tel: +1(721) 587-6292
www.motorworldsxm.com

MOTORWORLD

Nous sommes ouverts en partie hollandaise avec des conseillers parlant français pour vous servir.

JOYEUSES FETES DU MARDI 26 DECEMBRE AU DIMANCHE 31 DECEMBRE 2017

BIERE BLONDE HEINEKEN 20X25cl Soit 1.79€/L **8€95** **\$10,29**

SCOTCH WHISKY J&B 1L **7€30** **\$8,40**

RHUM BOLOGNE 1L **5€85** **\$6,73**

CHAMPAGNE LOUIS DANREMONT Brut 12° 75cl Soit 17.32€/L **12€99** **\$14,94**

CHAMPAGNE NICOLAS FEUILLETTE Brut 75cl Soit 23.99€/L **17€99** **\$20,69**

TARAMA Au Saumon Fumé 100g Soit 8.50€/kg **0€85** **\$0,98**

MINI BLINIS Apéro X16 135g Soit 5.56€/kg **0€75** **\$0,86**

BLINIS COCKTAIL X30 135g Soit 7.33€/kg **0€99** **\$1,14**

OLIVE 150g Soit 14.67€/kg Sur une sélection de plusieurs variétés **2€20** **\$2,53**

CONFIT GEORGELIN Figs ou Oignon 150g Soit 11€/kg **1€65** **\$1,90**

GESIERS DE CANARD CONFIT 213g Soit 18.73€/kg **3€99** **\$4,59**

CONFIT DE CANARD 4/5 Cuisse 1,35kg Soit 8.70€/kg **11€75** **\$13,51**

CHATAIGNE Au naturel 420g Soit 10.71€/kg **4€50** **\$5,18**

LAIT DE COCO 200ml Soit 4.95€/L **0€99** **\$1,14**

SAUMON FUME ATLANTIQUE NORVEGE 4 Tranches 150g Soit 39.67€/kg **5€95** **\$6,84**

SAUMON FUME SAUVAGE 8 Tranches 280g Soit 40.18€/kg **11€25** **\$12,94**

SAUMON FUME 4 Tranches 150g Soit 46.60€/kg **6€99** **\$8,04**

BLOC DE FOIE GRAS De Canard 30% morceaux 200g Soit 47.50€/kg **9€25** **\$10,93**

ASSIETTES A HUITRES 25cm Or X4 Soit 0.74€/Pièce **2€95** **\$3,39**

COUTEAU A HUITRE Mécanique **6€95** **\$7,99**

FLUTE A CHAMPAGNE En plastique 13cl X6 Soit 0.25€/Pièce **1€50** **\$1,73**

ASSIETTES Carrées 24X24cm X10 Soit 0.20€/Pièce Colorie au choix **1€99** **\$2,29**

TOAST ROND Froment 280g Soit 3.54€/kg Spécial foie gras brioché 250g Soit 3.96€/kg Spécial saumon au seigle 300g Soit 3.30€/kg **0€99** **\$1,14**

EPAULE DE NOEL Sans os 1,8kg Soit 7.77€/kg **13€99** **\$16,09**

ESCARGOTS DE BOURGOGNE X12 97g Soit 43.81€/kg **4€25** **\$4,89**

CAILLES Pommes Pruneaux MAITRE COQ X4 800g Soit 18.74€/kg **14€99** **\$17,24**

CHAPEAU X6 Cone Soit 0.29€/Pièce **1€75** **\$2,01**

MASQUE IMPRIME X4 Soit 0.38€/Pièce **1€50** **\$1,73**

BOMBE FIL SERPENTIN Coloris au choix **0€99** **\$1,14**

QUEUE DE LANGOUSTE Blanche crue X2 340g Soit 67.62€/kg **22€99** **\$26,44**

POMME DUCHESSE 600g Soit 2.08€/kg **1€25** **\$1,44**

PANIER FEUILLETE X4 400g Soit 9.38€/kg Sur une sélection de plusieurs variétés **3€75** **\$4,31**

MINI GRATIN X4 480g Soit 5.21€/kg Variétés au choix **2€50** **\$2,50**

DECORATION DE TABLE Sur une sélection de plusieurs variétés **0€99** **\$1,14**

SERPENTIN X4 Or et Argent Soit 1€/Pièce **3€99** **\$4,59**

CONFETTI FRISBEE X2 Soit 0.50€/Pièce **0€99** **\$1,14**

LEGUMES EN SACHET Champignons de Paris 1,3kg Soit 1.31€/kg ou Brocolis 1,5kg ou Petits pois extra fins 1,5kg ou Haricots 1,5kg Soit 1.13€/kg **1€70** **\$1,96**

BÛCHE GLACEE NESTLE 540g Soit 11.09€/kg **5€99** **\$6,89**

DESSERT PLAISIR Recette Lenôtre LABEYRIE 410g Soit 18.90€/kg Sur une sélection de plusieurs variétés **7€75** **\$8,91**

Au Pain Gourmand
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 6.00 A 19.30
LE DIMANCHE ET JOURS FERIES DE 7.00 A 12.45 05 90 52 09 29

le commerce qui profite à tous

VISA, MasterCard, American Express, Cheque Déjeuner, Ticket, Carte V.I.P. ACCEPTES

Super U 75, C.Cial Howell Center
ZI Galisbay 97150 Saint Martin
TEL : 0590 29 54 32
Ouvert du Lundi au Samedi de 8h00 à 20h00

Ouvert Dimanche 24 et 31 Décembre de 8h00 à 20h00

■ PROSPECTIVES

Irma, qu'y a-t-il dans ta boule de cristal ?

Chacun s'accorde à dire qu'il faut saisir l'ouragan Irma comme une opportunité pour repenser les schémas de développement économique de l'île. Une économie qui était décadente depuis plusieurs années. En repartant de zéro, d'une « page blanche » comme se plaît à le dire le Président Daniel Gibbs, la théorie envisage facilement d'enclencher les bons maillons pour créer une chaîne vertueuse de développement. Mais de la théorie à la pratique, le pont peut être semé d'embûches... Si Irma marque un point de rupture dans la chronologie de l'histoire de Saint-Martin, plusieurs voies de perspectives sont possibles. Et parmi celles-ci, les voies de la résilience et de l'excellence. Ou bien celles de la décadence.

Déjà, dans l'histoire de Saint-Martin, l'ouragan Luis qui dévastait l'île en 1995, représentait une rupture pour ses habitants. Il y avait alors incontestablement un avant et un après Luis. Comme il y aura un avant et un après Irma. L'ouragan Luis inversait les courbes de croissance économique, passant d'une ère de croissance à celle vertigineuse de la décroissance. Car durant toute cette décennie des années 1980, Saint-Martin vivait en mode « booms ». Boom démographique, boom économique. En témoigne l'avis des « anciens » qui évoquent tous alors « les bonnes années de Saint-Martin » qui ne se cachent pas d'avoir bien vécu, à cette période. Mais depuis 1995, l'île vit au rythme d'une décroissance économique continue. Jusqu'à en être rendue à son plus bas niveau,

avec un PIB par habitant se classant parmi les trois plus pauvres de toutes les collectivités du territoire national. Un système économique qui s'est entièrement dédié au tourisme, se fragilisant à l'extrême du fait de sa mono-industrie. Souvenons-nous des effets directement subis suite aux attentats du 11 septembre 2001 à New-York. L'île de Saint-Martin, alors très dépendante du tourisme nord-américain, subissait de plein fouet ce douloureux épisode vécu par les Etats-Unis. Et à cela se rajoutait un contexte économique mondial en difficulté, avec à son apogée, à partir de 2007, la crise des subprimes aux Etats-Unis qui ébranlait tout le système financier du pays et par ricochets, de la planète entière. Une lente et pernicieuse descente de tous les indicateurs économiques et sociaux, qui em-

barquait le territoire saint-martinien avec elle.

UN CROISIÉRISTE DÉPENSE EN MOYENNE 10 EUROS LOCALEMENT...

Les Hôteliers ne cessent, depuis près de deux décennies, de marteler que le nombre de chambres d'hôtels a chuté de 4000 à 1500 unités. Une chute de fréquentation touristique accompagnée de surcroît par un changement incontestable de la qualité du tourisme, passé d'un niveau de moyenne-haute gamme à un tourisme de masse. Des croisiéristes déversés par milliers à Philipsburg, dont les statistiques ont démontré qu'ils ne dépensent en moyenne que 10 euros, voire 10 dollars chacun sur le territoire. Les îles voisines ne cessent de le



dire et le répéter fièrement, 100 000 croisiéristes rapportent 1 million d'euros ! Raisonnablement, faut-il pleurer la perte de

ces 10 euros, dépensés pour leur majeure partie sur la partie hollandaise... avec peut-être 1 ou 2 euros lâchés à la « dame pipi »

des « restrooms » publics du front de mer de Marigot ou encore sur le marché local ? Cette année sera donc sans touristes. Une année consacrée à reconstruire. Une reconstruction qui se veut être « vite et bien ». Ou encore, intelligente et durable. Une année qui va certainement être difficile pour tous par ce vide qui va se créer, à tous les niveaux. Mais ne dit-on pas que quand l'on touche le fond d'un trou, il faut redonner un coup de pied pour remonter à la surface ?

AMORCE D'UNE NOUVELLE ÈRE ?

Et c'est là qu'un temps de réflexion s'impose. Car sans évincer les traumatismes physiques et psychologiques vécus par les uns et les autres, Irma pourrait bien être l'amorce d'une ère nouvelle

Suite page 15 ▶

C'est Noël chez St Martin Cars !

du 20/12/2017 au 31/01/2018

1 pneu acheté
le 2^{ème} à 50%

3 pneus achetés
le 4^{ème}

GRATUIT

Exemple : 4 pneus 155/70/13
pour 154€ TTC

Forfait montage en sus 11€/Roue

Merry
Christmas



Saint Martin Cars

67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin
0690 22 95 28

NOUVEL ARRIVAGE

Le Crossover le moins cher de Saint-Martin

SANDERO STEPWAY À PARTIR 255€/MOIS*

Soyez smart avec les toutes nouvelles options :



Saint Martin Cars Plus
Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten
1 (721) 544-3049

Saint Martin Cars
67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin
0690 53 75 32



*prix au comptant pour le modèle 1.6L boîte manuelle 13500€ ou avec un apport de 2025€ + 60 mensualités de 255€

En bref

97150 # 168 - VENDREDI 22 DECEMBRE 2017 - PAGE 15

avec de nouveaux axes de développement économique. Pérennes et durables. Les personnalités politiques nationales qui se sont succédé sur le territoire depuis la catastrophe climatique n'ont cessé de formuler cette idée selon laquelle Irma représenterait une aubaine. La semaine dernière encore, la ministre du travail semblait convaincue que la période d'inactivité forcée pour les salariés devait être occupée par la formation : « Une formation qualifiante qui sera une vraie valeur ajoutée pour les entreprises dès la reprise de l'activité ».

QUAND LE BÂTIMENT VA, TOUT VA...

La période de reconstruction dans laquelle l'île avance désormais devra booster le secteur du bâtiment et des travaux publics. « Et quand le bâtiment va, tout va », créant en cascade des emplois directs et indirects. Un véritable cercle vertueux pour une économie florissante. Le parc hôtelier qui, avouons-le, avait bien besoin d'un rafraîchissement, sera flamant neuf et devrait être à la pointe de la modernité, permettant une montée en gamme de l'accueil. Donc des

prix. Touchant alors un public à plus fort pouvoir d'achat. Les quartiers souffrant d'une image dégradée seront rénovés (ou détruits), offrant ainsi de meilleures conditions de vie pour ses habitants, ainsi que des paysages bonifiés. A la CCI de Saint-Martin, on envisage même de développer de nouvelles filières afin de sortir de cette dépendance du tourisme.

EN THÉORIE, IRMA DEVRAIT REJOUER LE MEILLEUR DES MONDES

Et de la théorie à la pratique, les liens incontournables seront ceux de l'intégrité des décisions et des volontés politiques à mettre en œuvre les actions pour atteindre les objectifs. Mais la page blanche à réécrire, devra bien prendre garde de laisser l'intérêt personnel de côté au profit de l'intérêt collectif qu'il va falloir fédérer. Et alors Saint-Martin pourra cette fois s'enorgueillir d'avoir à nouveau eu une rupture dans son histoire. Irma aura cassé le rythme de la décroissance pour faire inverser la tendance vers une nouvelle croissance, enrôlée dans un cercle vertueux. **V.D.**

■ SOCIAL

Un Noël pour les enfants des familles sous abri

Samedi dernier, Les bénévoles de la Croix-Rouge française et l'équipe des responsables de l'abri, ont offert le goûter et des cadeaux aux familles hébergées à l'école Nina Duverly.



Grâce aux dons de jouets de la Croix-Rouge française de Martinique ainsi que de la Fondation de France, les enfants ont été doublement gâtés. Les parents également n'ont pas été oubliés, ils ont reçu un beau paquet préparé amoureusement par les équipes de l'abri. Les enfants ont apprécié le trampoline et les barbe à papa, popcorn et autres confiseries qui

ont fait leur bonheur. Côté animation, ce sont Jérémie HUOT et Cédric Benjamin qui ont chauffé ces familles qui en avaient bien besoin pour leur donner du baume au cœur après Mme Irma qui a dévasté leur maison. Nous remercions tous les bénévoles ainsi que le personnel de la collectivité qui travaillent au quotidien pour ces familles toujours hébergées dans l'école.

■ I LOVE MY DOG

Le Noël des compagnons à quatre pattes

Samedi 23 Décembre le Père Noël fera sa tournée pour les chiens et chats de Saint Martin! Il distribuera des croquettes, des colliers et laisse tout neufs ainsi que des jouets. N'oubliez pas de vous munir d'un sceau ou d'un sac. Venez nombreux et amenez vos toutous! Joyeux Noël à vous tous!

Vous pourrez le rencontrer aux endroits suivants:

- 14h Quartier d'Orleans, en face de la poste
- 14h30 Rond-Point de Hope Estate
- 15h Rond-Point d'Agrément
- 15h30 Sandy Ground en Face de la MJC



■ THÉÂTRE

Les Apatrides gonflés par un vent de créativité et d'originalité

Poursuivant son épopée de créations originales, les Apatrides se sont une nouvelle fois révélés hors norme, samedi dernier. Un spectacle déambulatoire joué dans la scène ouverte du centre commercial d'Howell Center.

Plus de 32 comédiens ont joué sur la scène géante improvisée pour l'occasion, en lieu et place de la zone commerciale de Howell Center. Un décor ubuesque mais bien réel, autorisant, dans un rythme effréné, des déplacements et des



jeux de scène de part et d'autre de la zone commerciale, à l'étage ou en rez-de-chaussée. Les sketches hilarants se sont succédé, entraînant dans leur sillage le public venu nombreux, heureux d'en prendre plein les mirettes. Un spectacle déambulatoire comme jamais vu, avec cette touche complètement dé-

calée de sa metteuse en scène, Audrey Duputié. Et il souffle comme un vent de créativité toujours plus fort dans la tête de la joyeuse troupe, avec ce nouveau projet de comédie musicale, Starmania. Une aventure comme elle les aime. Et comme le public en redemande ! Nous, on adore ! V.D.



■ DÉBLAIEMENT DES ÉPAVES

Les bateaux coulés rassemblés en « tas » dans le lagon



Une grue est récemment arrivée de Martinique pour retirer les épaves de bateaux plongées dans le fond du lagon de Simpson Bay. La grue s'active chaque jour et rassemble en tas au milieu du lagon les épaves qu'elle récupère.



THEATRE LA SALLE TIMBANQUE

STARMANIA ACADEMY

Un atelier pour monter la plus rock des comédies musicales

Auditions le samedi 13 janvier

Vous en avez marre de chanter avec votre brosse à cheveux devant le miroir ? Vous rêvez de monter sur scène avec une troupe ? Cette annonce est pour vous !

L'association Les Apatrides lance les auditions pour la plus incroyable des comédies musicales : **STARMANIA**

Auditions ouverte à tous les niveaux à partir de 16 ans

Inscription aux auditions avant le 10 janvier 2018 sur theatresxm@gmail.com

TOUTES LES INFOS SUR
theatre-la-salle-timbanque.fr

Votre Nouveau Concessionnaire à Saint Martin

RODIUS

ACTYON SPORTS

Entretien gratuit pendant 5 ans ou 100.000 kms

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690-888 107
Email : firstautosxm@gmail.com

* Voir conditions en concession

■ ÉQUIPEMENTS

De nouveaux véhicules pour la police de Sint-Maarten

Les forces de police de Sint-Maarten ont reçu, jeudi dernier, les deux premiers des six nouveaux véhicules qui vont s'ajouter à leur flotte.

Les véhicules flambants neufs seront affectés au département des détectives, car leurs voitures ont subi de graves dommages, en septembre dernier, lors de l'ouragan Irma. Les véhicules qui ont été jugés inutilisables se devaient d'être changés. En plus des deux nouveaux véhicules, le KPSM (Korps politie Sint-Maarten) a réceptionné trois véhicules de plus destinés au département des détectives, ainsi qu'un fourgon pour le transport.

Le porte-parole de la police de Sint-Maarten, Ricardo Henson, considère que la police « est dans une bien meilleure posture pour fournir le service et la qualité dont la population à grand besoin », notamment durant cette période de vacances qui va arriver.

Le ministre de la Justice Rafael



Boasman a remis personnellement les clefs des véhicules à l'inspecteur en chef Benjamin Gout. Roger Masip

■ FAIT DIVERS

L'occasion fait le larron

Alors que le propriétaire d'une entreprise de Cape Bay était arrêté dans le cadre d'une enquête de trafic d'êtres humains, des individus ont tenté de cambrioler son commerce.



Une personne du quartier, ayant appris que le patron de la société était en garde-à-voir, a eu la bonne idée d'entrer pour visiter le commerce. Informée de la ten-

tative de cambriolage, la police s'est immédiatement rendue sur les lieux. Trois individus, identifiés avec les initiales T.C., E.K. et H.H. ont été interpellés sur place alors qu'ils étaient en train de voler des marchandises.

Les trois larrons, peu inspirés, ont été emmenés au quartier général de la police où ils ont été placés en garde-à-voir pour être interrogés dans le cadre d'une enquête plus approfondie.

Roger Masip

■ FAIT DIVERS

Un homme poignardé à Orange Grove

Le mardi 19 décembre, peu avant 21h00, un homme a été agressé à Palm Tree Drive à Orange Grove. La victime, qui a été poignardée à plusieurs reprises a été admise au SMMC (Sint-Maarten Medical Center) au service des soins intensifs.

Le département des détectives de Sint-Maarten en charge de l'enquête a été envoyé sur les lieux où une personne de sexe masculin était couverte de sang, après avoir été poignardée de nombreuses fois.

Les enquêteurs qui se sont ren-

du au SMMC n'ont pu interroger la victime, mais un témoin de l'agression qui était en compagnie de la victime a été interrogé. Selon le témoin, la victime a été attaquée par deux hommes qui les avaient approchés et qui l'ont poignardée à plusieurs reprises

avec un objet pointu. Le témoin a affirmé qu'il ne pouvait identifier les agresseurs qui étaient vêtus de vêtements sombres et qui ont ensuite pris la fuite. Pour l'instant la victime reste à l'unité de soins intensifs.

Roger Masip



Sol e Luna

Réouverture le 31 Décembre pour le Réveillon du Nouvel An

Dans un décor totalement réinventé, notre équipe toujours plus motivée et nos chefs encore plus inspirés vous proposent, pour faire pétiller vos papilles ...

Menu du Nouvel An

Mise en bouche : Mousse de bisque de langoustes

~~~

Duo terre mer : Terrine de foie gras maison et gravelax de saumon

~~~

Lotte à la bourgeoise et son risotto

~~~

Pavé de cerf et son jus accompagné de petits légumes croquants et gratin dauphinois

~~~

Assiette de fromages de nos régions

~~~

Dôme caramélia et sa géométrie d'ananas, éclats de nougatine

120 € par personne hors boissons

Réservations : 0590 29 08 56

A partir du 1<sup>er</sup> Janvier 2018 c'est reparti pour la formule du midi le soir à la carte tous les jours

Restaurant Sol e Luna - 61 rue du Mont Vernon

0590 29 08 56

Mail : [sxm.soleluna@gmail.com](mailto:sxm.soleluna@gmail.com)



# Le père Noël a pensé aux enfants !



Canne et moulinet pour le plaisir  
des petits et des grands

## Matériel de Pêche Professionnel

Tout pour la Pêche, Pêche au Gros, Apnée, Chasse Sous-Marine...  
Équipements, Accessoires, Vêtements de Sports...



Location et réparation  
du matériel de Pêche !

15 rue du Général de Gaulle  
lot n°7 (à côté de l'armurerie)  
Tél 05 90 29 23 25  
06 90 77 70 60

Email : fishermansparadise971@gmail.com

## Communiqués... Communiqués...

### CARTE PRÉPAYÉE COHESIA

"La distribution des cartes prépayées « COHESIA » distribuées par le Centre des Finances Publiques reprendra le 10 janvier 2018, selon le dispositif habituel".

### RÉOUVERTURE DU BUREAU DE L'IMMIGRATION LE LUNDI 8 JANVIER 2018

La Préfecture informe les administrés que le bureau de l'immigration sera fermé au public du lundi 18 décembre 2017 jusqu'au vendredi 5 janvier 2018 inclus. Seuls les étrangers déjà convoqués à un rendez-vous pourront être reçus dans cette période. La réouverture au public aura lieu à partir de 07h30 le 8 janvier 2018.

### HORAIRES AMÉNAGÉS DE LA DÉCHÈTERIE PENDANT LES FÊTES

Jusqu'au samedi 30 décembre, la déchèterie sera ouverte du lundi au vendredi, de 10 heures à 16 heures, et les samedis, de 10 heures à 14 heures. La reprise des horaires habituels se fera à partir du mardi 2 janvier. Fermeture les Lundi 25, mardi 26 décembre et lundi 1er janvier.

### TRAITEMENT DES DÉCHETS : AVIS AUX PROFESSIONNELS DU BTP ET AUX COMMERÇANTS

La Collectivité de Saint-Martin rappelle aux artisans et aux commerçants qu'ils sont responsables de leurs déchets et de leur évacuation.

Les déchets des artisans (déchets venant de chantiers tels que les gravats, carrelages, climatiseurs usagés, pots de peintures vides, etc.), des commerçants (cartons, emballages divers, etc.), doivent être impérativement évacués par les entreprises.

Pour rappel, les dépôts sauvages de déchets ménagers, d'encombrants et de déchets verts sont interdits par la loi (article L. 541-3 du code de l'environnement).

La collectivité rappelle aux commerçants qu'ils doivent déposer eux-mêmes leurs cartons et emballages directement à la déchèterie de Galisbay (service gratuit), ouverte du lundi au samedi de 10h à 18h. Tel déchèterie : 05 90 87 79 48.

Les artisans doivent se rapprocher du centre de tri situé à Grandes Cayes pour le traitement de leurs déchets. Il est

strictement interdit de déposer ce type de déchets sur le bord des routes.

La Brigade de l'environnement est en charge de la lutte contre les incivilités : affichages sauvages, dépôts sauvages, nuisances sonores, insalubrité. Contact : Madame Hélène Isaac Téléphone : 05 90 52 27 30.

Mail : helene.isaac@com-saint-martin.fr. Gestion des déchets ménagers, encombrants et déchets verts : Madame Jacqueline Helissey : Tel 0590 52 27 30. Mail : jacqueline.helissey@com-saint-martin.fr.

La collectivité de Saint-Martin vous remercie de votre civisme et de votre compréhension.



L'ARS organisait samedi dernier une distribution de moustiquaires, de petits poissons prédateurs, des granulés larvicides bio, des bombes répulsives ... en quatre points de l'île à l'occasion du « Christmas without mosquitoes ». Une première opération originale qui a remporté un joli succès, face à l'abondance de moustiques qui fait rage en ce moment.

## F B Elle

*Elle est prof, elle est sereuse  
Elle est comptable ou coiffeuse  
Elle est belle*

*Et ne rêve que d'une chose :*

*Pas du Père Noël  
Elle rêve de rencontrer  
Son Prince Charmant.  
Le seul, l'unique et le même  
Sur toute la terre,  
Depuis la nuit des temps.*

*Et là j'arrive au galop  
Sur mon cheval blanc...  
Avec un bouquet de roses,  
Un petit écrin et une bague dedans.*

*Fier j'étais prêt, je l'aurais fait.  
A genou devant vous  
Je ne joue pas de guitare ni de violon  
Mais j'aurais été ton Apollon.*

**3 PNEUX ACHETÉS  
LE 4<sup>E</sup> GRATUIT !**  
PNEUS TOUTES MARQUES  
AVEC MONTAGE



Faites confiance à un pro !

**TIRE PRO**

SALES | INSTALLATION | BALANCING | REPAIR

Water Front rd#3, Colebay  
Tel 721 523 2407



# La tournée de Mimi

## AU RYTHM'. N BOOZE (Simpson Bay)

### Chaque ambiance tous les Week-End

Tous les jours Afterwork avec Happy Hours de 16h à 18h, tous les vendredis à partir de 20h DJ et Gentlemen Party (Shot dégustation offert aux hommes) et carte spéciale petits prix sur les alcools, sans oublier tous les jeudis la "Ladies Night" avec verres offerts aux filles et animation DJ à partir de 19h.



## LE SNACK SHACK (La Savane)

### A découvrir de toute urgence

Tous les Jeudis Soirée Salsa avec DJ Luciano et Percussions en Live de 18h30 à 23h.

Tous les Vendredis Reggae Night avec Humble Band de 20h à 23h.

Tous les Samedis Caribbean Night avec DJ Eyedol et Miky de 20h à 23h.

Dimanche 24/12 (Fermé), La Jam Session du Dimanche



aura par contre bien lieu, le dimanche 31 Décembre pour une soirée de Réveillon avec de nombreux musiciens...

SATURDAY  
**23**  
DECEMBER

10\$ COVER + FREE DRINK

# XMAS Party

FATURING ON DECKS  
**DJ CLASSYD / FRANCKY FRESH**

DOORS OPEN AT 10PM FREE XMAS SHOTS  
111 WELFARE ROAD SUNSET BUILDING  
**RSVP : 0690660898**



# Joyeuses Fêtes

caribserve

CHIPPIE

CALL US +1721 5881010

Infosxm@uts.sx

UTS-EC

www.uts-ec.com

uts  
feel the connection





## La tournée de Mimi

**SUR LA BAIE ORIENTALE**

# 3 réveillons de Noël gourmands...



Les Restaurants Côté Plages, P'Tit Bistro et Little Italy, vous proposent de passer une soirée aux bonnes saveurs le Dimanche 24 Décembre à l'occasion du Réveillon de Noël. Entre Moments de sérénités empreints de bonne humeur, et Moments de partage avec amis et famille, les Spots de la Place du Village de la Baie Orientale sauront chaleureusement vous accueillir autour



de leurs bonnes tables. Au MENU, les 3 Restaurants ont opté pour les mêmes idées : Cocktail de Joie et Bouchées Surprises, Velouté d'Amitiés et Tartines de Santé, Filet d'Amour à la sauce Folie douce, Bûche d'Harmonie et Mignardises 100% Tendresse. Chacun par contre aura à sa Carte avec une multitude de Spéciaux de Fêtes....

A l'occasion de la Fête de Noël, le Temps est venu de chasser les chagrins, les soucis, et les douleurs, pour laisser place à l'Amour, la Joie, et la Bienveillance ! Meilleurs Vœux à Tous pour un Noël plein de Bonheur sans Fin...

Pensez déjà à réserver pour votre Réveillon de Fin d'Année, avec les 3 Restaurants qui vont vous surprendre, avec bien sûr des assiettes aux plus belles saveurs, mais aussi avec l'Ouverture en commun d'une Discothèque couverte pour danser jusqu'au bout de la Nuit... et de multiples autres Surprises enrobées des Meilleurs Vœux...

### AU LAGOONIES (Cole Bay)

Tous les jeudis à partir de 19h Acoustic Mason, les vendredis 20h30 Duo Acoustic avec Gianfranco & Lee Hardesty et tous les samedis 20h Sunset Acoustic et Live Music.

**A LA BOUTIQUE DU GOÛT DU VIN**

# Promotions sur les Vins et Champagnes

Jusqu'au 31 décembre, la Cave à Vins de Marigot, ne manque pas d'idées pour les Cadeaux de Noël et de Fin d'Année, au travers d'une Carte avec 1000 références pour tous les budgets. Des petits Vins de propriétaires très subtils aux Grand Crus classés, les Choix du bon goût pour vos soirées de Fêtes, est une belle étape à passer au "Goût du Vin", car vous pourrez toujours goûter avant d'acheter..... Dans cette période de Fêtes, où il n'y aura pas de bons Repas sans bons Vins, Martial et son équipe toujours seront toujours de bons conseils pour faire chanter vos assiettes et apporter du soleil sur votre table !



A noter, dimanche 24 et dimanche 31 décembre, les journées dégustation de vins et champagnes toute la journée pour tous les clients...

Point de Fêtes sans le Vin... Boutique du Goût du Vin, Rue de L' Anguille, Marigot. Tel. 0590 87 25 03 0690 72 50 87



**Des idées Cadeaux pour tous les budgets**

**PROMOTIONS SUR LES CHAMPAGNES ET VINS JUSQU' AU 31 DÉCEMBRE**

Vins, champagnes & spiritueux  
Coffrets cadeaux sur mesures

Paniers gourmands personnalisé prêt-à-offrir  
Champagnes avec étiquette personnalisée  
Cadeaux d'entreprises

Le 24 et 31 décembre, retrouvez-nous à la boutique pour une dégustation de Champagnes & Vins

Livraison gratuite sur Saint-Martin, Sint-Maarten, Saint-Barth & Anguilla

Rue de l'Anguille à Marigot - 0590 87 25 03  
0690 72 50 87

**PLACE DU VILLAGE ORIENT BAY**  
**2018**  
31 DEC  
NEW YEAR  
Stall THEVODKA  
MOËT & CHANDON CHAMPAGNE  
EL DORADO  
**EVE PARTY**  
**TAI CHI SE DEGUISE EN NIGHT CLUB**  
**MEGA SOUND SYSTEM**  
**2 PISTES DE DANSE COUVERTES**  
DJ JEREMY M // ENTRÉE GRATUITE  
RESTAURATION ASSURÉE PAR :

COTE-PLAGES  
TEL : 0690 74 50 56

Le Petit Bistro  
TEL : 0690 40 63 02

Little Italy  
TEL : 0690 66 80 03





## La tournée de Mimi

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

# 2 soirées de fêtes et de cadeaux pour Noël



**V**endredi 22 et Samedi 23 Décembre, le Casino vous proposera son "Magic Christmas" avec sur les 2 soirées, 4 loteries (chaque soir) avec 500\$ cash à 22h, 23h, 24h, et 1000\$ à 1h pour un total de 5000\$ cash en Cadeaux...

En spectacle, vous pourrez découvrir le show des "Divin Dancers" à partir de 22h30, Melvin et son pianiste Albert à l'animation, et la présence du Père Noël, sans oublier, Samedi 24 Décembre à partir de 22h30 Bûche de Noël et Vin chaud dans la tradition Française.

Le Princess Casino, c'est toujours la détente, l'ambiance et les Jeux, avec ses tables de Black Jack, Craps,

BIÈRE ARTISANALE FRANÇAISE - TRADITIONNAL FRENCH BEER



LA BLONDE SUPER FRESH

ELUE MEILLEUR POST IRMA REMEDE

L'ABUS D'ALCCOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

TÉL. 06 90 72 16 15

islandbeersxm@gmail.com

Roulettes...plus de 500 machines à sous (dernière génération), où vous pourrez tenter vos dernières chances de l'année, où en participant tous les soirs à partir de 20h30 au Tournoi de Hold'em Poker...

Toujours de Belles Surprises dans le plus Français des Casinos....

## AU JUNGLE CLUB (Simpson Bay)

Tous les Mercredis : Ladies Night (Free for Ladies), tous les Jeudis : Soirée Latino jusqu'à Minuit avec DJ Dav puis retour à la Jungle avec DJ Classy D. , tous les Vendredis : Jungle Fever avec DJ Eyedol et DJ Lil'r, et tous les samedis : Chic Jungle avec Franky Fresh et DJ Classy D.

Best Adult Club in the Caribbean

OUVERTURE  
EXCEPTIONNELLE

The  
**Platinum**  
Adult Entertainment Room

LES DIMANCHES  
24 & 31 DECEMBRE  
à partir de minuit



The Most Beautiful Girl around the World

Sonesta Maho Beach Resort  
Tel. : 1 721 587 0055

OPEN EVERY NIGHT  
FROM 10PM TIL...





**EVERY WEEK:**  
FAM JAM Fridays /  
Island Vibes Saturdays  
/ Sunset Sundays

**FRIDAY 22ND**  
**FAM-JAM**  
**Christmas Edition**  
Santa Claus giving out gifts to kids!  
**Music by:**  
Mr. Perfect



**SUNDAY 24TH**  
Celebrate Christmas Eve with Percy Rankin and His Bon Fire Band  
**BBQ**  
Specials  
Bucket Specials



**MONDAY 25TH**  
**SUNSET**  
**CARIBBEAN**  
**CHRISTMAS...**  
...at the World Famous Sunset Beach Bar!  
Corona Beer Bucket Specials  
**Free parking for customers**



97150 # 168 - VENDREDI 22 DECEMBRE 2017 - PAGE 22



## La tournée de Mimi

### AUX BAINS

## Week-End en Live Music pour Noël....



Le Bar de Gd Case connaîtra encore l'effervescence à partir de ce soir, où les DJ's Party et les Live musique sont toujours bien ancrées au programme...

Nous avons relevé pour le Samedi 23 Décembre, la présence du Duo Connis Vanterpool et Betty V à l'animation, DJ Guests pour la Party et Spéciaux de Noël avec Huîtres, Foie gras et Tapas. Dimanche 24 Décembre Beach Party à partir de 12h, MIX

Music avec DJ Arno et DJ Kidman, BBQ - Tapas et soirée X-Mas SUNSET avec Rémo et sa Family Live en concert pour la Caribbean et Reggae Night et les spéciaux Maison à Table...

Lundi 25 Décembre pour le jour de Noël, grande "Mojito Party" à partir de 18h avec soirée Reggae animée en Live par Alphonse et DJ Eyedel et tous les autres soirs, Party à l'arrivée du SUNSET....

## AU SOGGY BAR DOLLAR (Simpson Bay)

### Programme des soirées à venir :

**Jeudi 21 décembre :** Techno Sounds avec DJ Shkazisa  
**Vendredi 22 décembre :** Soggy Fridays avec DJ Bossman  
**Samedi 23 décembre :** El Emporio Entertainment avec Dj's  
**Dimanche 24 décembre :** Fermé  
**Lundi 25 décembre :** Redds Xmas Party avec Deej Blaze  
**Mardi 26 décembre :** Latin Night avec DJ Junior  
**Mercredi 27 décembre :** "Wednesday Night Party" avec DJ Bossman  
**Jeudi 28 décembre :** soirée "Techno Lovers" avec DJ Shkazisa.

## AU RED PIANO (Pélican Key)

Mardi- mercredi et dimanche à partir de 20h, Live Music au piano Bar, tous les vendredis Reggae Night avec Rémo et son Band, et tous les lundis le groupe Church on Monday pour une grande soirée Pop/Rock de 20h à 23h.

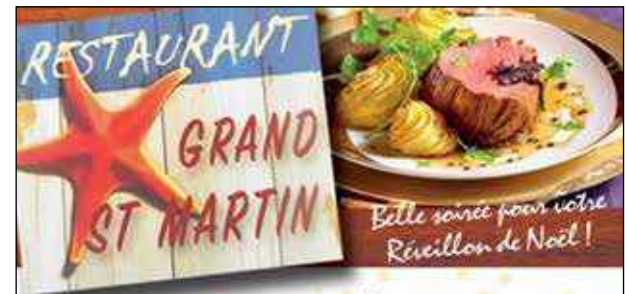


## AU Q LOUNGE (Simpson Bay)

Tous les jours Bar- Lounge avec service Champagne, Salle de Billards, et tous les vendredis, samedis et Dimanches, After Party à partir de 3h du matin, avec Dj's....

## AU BUCCANEER (Simpson Bay)

Tous les Week-ends Live Music et DJ's Party en soirée et tous les mercredis "Ladies Night".



**MENU DE NOËL 60€**  
Coupe de Champagne et verrine de bienvenue

### ENTRÉES AU CHOIX

Saumon Fumé et ses Toasts, crème fouettée ciboulette,  
Les Escargots en feuilleté et sa crème d'ail  
6 Huîtres (supplément 5€)  
Foie Gras, Chutney de Mangue & Pain brioché (supplément 5€)

### PLATS PRINCIPAL AU CHOIX

Filet de Bœuf sauce aux cèpes, purée truffée, farandole de légumes  
Filet de Bœuf Rossini (supplément 5€)  
Noix de St Jacques et Clams, jus safrané, risotto au crabe  
Surf and Turf, Filet de Bœuf aux cèpes et langoustines risotto au crabe

### DESSERTS AU CHOIX

Bûche de Noël  
Bûche glacée aux fruits rouges  
Tiramisu Framboises  
Plus une carte avec Spéciaux et Plats Maison...

**Joyeux NOËL**

LE GD ST MARTIN FRONT DE MER, MARIGOT  
Tél 0690.357.717 0690.543.679

# Le P'tit Bistro

Restaurant - Bar - Tapas

**DIMANCHE 24 DECEMBRE**

**Réveillon de Noël avec "Tous les Spéciaux Maison" A la Carte**

Saumon Fumé sauvage d'Écosse  
Terrine de Foie gras Maison  
Plateaux de Fruits de Mer  
(Huîtres, Tourteaux, Crevettes grises et roses, Bulots...)  
Magret de Canard.... Filet Bistro..... Loup sauvage.....  
Moules Marinières....et les Suggestions du Terroir....  
(en accompagnement, Gratin Dauphinois aux Cèpes, Purée Truffée...)

**Et toujours de belles surprises pour passer ensemble un JOYEUX NOËL !**

N'oubliez pas Samedi 23 Décembre toujours nos "Plateaux de Fruits de Mer" à partir de 18h.

**OUVERT 7/7**  
à partir de 15H

Place du Village de la Baie Orientale  
Tél 0690406302 / 0690745093



**COTE PLAGES**  
FRENCH FINE DINING RESTAURANT  
BAR - COCKTAILS

vous accueil

**Le 24 Décembre 2017**  
Menu à la Carte • Spéciaux Noël • Cave à Vins

RESERVATION : 0690 74 50 56  
Place du Village Orient Bay



**Société en pleine expansion recherche personne qualifiée pour SAV dépannage volets roulants.**

Adresser CV  
depannagalu@gmail.com  
0690 62 29 90

Dans le cadre de notre prochaine réouverture, nous recherchons des hôtesse de caisse polyvalentes, contrat de 35h/s, très sérieuses et motivées, merci d'adresser vos candidatures par mail à l'adresse suivante : ccjtrading@gmail.com

# 97150

SAINT MARTIN - SINT MAARTEN  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte  
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr  
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

## Voitures

**Toyota - Rav 4 - excellent maintenu** : For sale: Very well maintained Toyota - RAV 4. It's a 4 cylinder and therefore has low fuel use (gasoline). The mileage is low and the price is good. Like any RAV 4 this is RAV 4, a very nice, safe, good and big car. The car was bought from it's first owner just a week before Irma. We hid it in a garage during the storm and cleaned it afterwards. This RAV 4 is very well maintained. We provide a 5 months guarantee on purchase for mechanical parts!. Année 2010, Essence, 83685 kilomètres, Auto.  
**Prix : 11 750 \$ à débattre**  
001 721 520 4269

**Toyota FJ Cruiser** : Exceptionnel à vendre Toyota FJ Cruiser blanc dernier modèle, état irréprochable, importe directement des usa, toutes options, pare-buffle, galerie de toit ajustable, roue de secours sur la porte arrière, moteur six cylindres essence 260cv, Bluetooth, caméra de recul, système son JBL. A voir absolument à Porto Cupecoy Sint Maarten. Tel. 0690 88 73 50 ou +1(721) 554 7371. Essence, 35405 kilomètres, Auto.  
**Prix : 30 000 \$**  
001 721 06 90 88 73 50

**Bmw x1 x drive 2.5i** : Cause départ Entretien bmw ok Devis effectué chez bmw (Pas de possibilité de passer le contrôle technique. Année 2010, Essence, 36000 kilomètres, Auto.)  
**Prix : 13 000 € à débattre**  
06 90 63 82 72

**jeep wrangler jk** : 2012, 5 portes excellent État 3.8l v6, intérieur propre, Feux led avant et arrière, hard top, vidange toujours effectuée chez Motor World. Année 2012, Essence, 32301 kilomètres, Auto.  
**Prix : 18 000 € à débattre**  
06 90 81 84 25

**kia rio 2016 good deal irma** : en l'état. Les deux parebrises sont cassés. Un peu de carrosserie à faire mais rien de méchant. 30.000 kilomètres (18.000 miles) Boite Auto Essence □ Roule parfaitement Visible sur COLEBAY. Très bonne affaire si vous réparez vous même la voiture !. Année 2016, Essence, 30000 kilomètres, Auto.  
**Prix : 8 000 €**  
001 721 526 1204

**Suzuki** : a prévoir par-brise CV joint et chock mount moteur excel-

lent (OBO). Année 2003, Essence, 125000 kilomètres, Manuelle.  
**Prix : 1 300 \$ à débattre**  
001 721 (+690) 22 21 28

**Sirion 2008** : For sale damaged sirion 2008 for parts, engine and auto transmission work perfect. 700\$ obo. Année 2008, Essence, Auto.  
**Prix : 700 \$ à débattre**  
001 721 06 90 10 06 12

## 2 roues

**kawasaki 900 vn** : Première main, double des clés, sissi bar, sacoches latérales, pares cylindres. 6000 kilomètres, 900 cm³.  
**Prix : 5 000 \$**  
06 90 77 54 57

**Kymco Dinkstreet 300CC** : Kymco, Good condition, Price négociable. Year 2014, 4667 kilomètres, 300 cm³.  
**Prix : €2,400 negotiable**  
001 721 553 1348

**Sym wolf 125** : Carte grise+alarm. etc. 125 cm³.  
**Prix : 1 400 € à débattre**  
06 90 43 94 62

**110 klx** : A débattre dans la limite du raisonnable, me joindre au 0690123442.  
**Prix : 1 500 € à débattre**  
06 90 12 34 42

## Locations

**T3 meublé** : bas de villa avec 2 chambres climatisées, tout équipé, terrasse extérieure. disponible de suite. 65 m².  
**Prix : 1 400 €**  
06 90 67 76 51

**Studio sympa sur la plage** : A louer dans résidence sécurisée située sur la plage, studio entièrement meublé, équipé. Grand placard, coffre fort salle d'eau, cuisine aménagée, TV, boîte TNT, internet, rideau électrique. Terrasse, piscine, place de parking. Libre à partir du 8 janvier 2018. LOYER 800 euros toutes charges comprises. Me contacter pour + de renseignements. Appartement, 30 m², Oui Pièces.  
**Prix : 800 €**  
06 90 49 30 47

**Cole Bay 1 Br at Fisherman's Wharf** : This one bedroom condo is located in the gated complex of

Fisherman's Wharf in Colebay. Fully furnished. Available Now. Long term rental only, minimum 1 year. 2 months deposit.  
**Prix : 800 \$**  
001 721 527 8789

**Luxury apart for rent** : on the beach in simpson bay, parking, security, private elevator, swimming pool in property, direct beach access, luxury furnished price does not include gebe telephone internet visits by apointment only, morning hours. Apartment, 240 m², 3 Rooms.  
**Price : €5,000**  
001 721 06 90 55 78 36

**Villa créole** : Villa 3 ch, 2 sdb jardin, piscine, cuisine aménagée, garage 2 voitures, résidence calme Entretiens piscine et jardin compris, air conditionné, générateur, portail électrique Disponible fin janvier. Maison, 250 m², 7 Pièces.  
**Prix : 3 100 \$**  
001 721 06 90 53 66 81

**Loue studio meublé** : loue studio meuble clim concordia calme et sure prix 500 euros charges comprises tel 0690617328. 27 m², Oui Pièces.  
**Prix : 500 €**  
06 90 61 73 28

**Appartement T2 meuble a baie nettlé** : A louer Spacieux T2 au premier étage, tout équipé face au lagon. Loyer mensuel 1150€ + eau et électricité convient pour une location de courte, moyenne ou longue durée Non cycloné Surface 60 m² une pièce de 35m² de salle/salon, une cuisine avec salle à manger sur loggia de 15m². Chambre et salle de bain/toilette séparés. Cuisine tout équipée avec lave vaisselle. Salon avec canapé lit châteaux dax, TV grand écran plat avec internet inclus. Très beau T2 meublé tout confort, situé dans la Résidence Le Flamboyant. Profil sérieux demandé. Premier contact par e-mail. Appartement, 60 m², 3 Pièces.  
**Prix : 1 150 €**  
06 90 30 25 14

## Multimédias

**Enceintes Logitech** : Très bon état. À récupérer à marigot. (marina royale).  
**Prix : 35 €**  
06 90 88 81 15

**Extender wi-fi** : acheté par erreur extendeur ou (c. p. l.) wifi le 14 dec

2017 chez orange prix d'achat 82, 90 euros. il s'adapte avec tous les serveurs. garantis 2 ans. prix de vente 70, 00 euros avec facture.  
**Prix : 70 €**  
06 90 49 30 47

**Camescope sony** : DCR-TRV 19E, zoom digital Carl Zeiss x120  
**Prix : à débattre**  
06 90 35 90 20

**Paire Enceintes JBL MRX 515** : non amplifiée Marche parfaitement 400/800/1600 W 130dB Cable Speakon offerts.  
**Prix : 800 €**  
06 90 49 14 92

**Ecran de projection projecteur vidéo** : écran de projection projecteur vidéo portable et pliable tissu matte Blanc NEUF Matte surface de visualisation blanc diffuse la lumière projetée uniformément 4: 3 format de l'écran et en diagonale 84 "offre 67" x 50 "zone d'affichage Matte White Avec 1, 1 Gain, l'installation et démontage facile de le rendre plus confortable. Peut être appliqué à un film de cinéma à domicile, formation en classe, présentation de salle de conférence, l'affichage public, etc Peut être nettoyé place (ne pas utiliser de produits abrasifs), professionnellement emballé en rouleaux.  
**Prix : 30 €**  
06 90 59 52 50

## Meubles

**Pied de lampe** : À récupérer à marigot (marina royale). Vous pouvez aussi l'utiliser comme vase. Il est En terre cuite.  
**Prix : 5 €**  
06 90 88 81 15

**Canapé lit convertible 2 places** : canapé lit 140x200cm convertible 2 places très bon état.  
**Prix : 450 € à débattre**  
05 90 77 42 75

**Meuble en bois** : Coffre en bois Dimension : L. 100 cm P. 40 cm H. 48 cm.  
**Prix : 100 €**  
05 90 77 42 75

**Meuble rangement cylindrique 6 tiroirs** : Meuble rangement cylindrique 6 tiroirs Dimension : Diam 40cm H. 120cm.  
**Prix : 170 €**  
05 90 77 42 75

**Armoire teck** : Armoire teck Dimension : L. 120cm P. 59cm H.

200cm.  
**Prix : 400 € à débattre**  
05 90 77 42 75

**Tapis bambou vert** : Tapis bambou vert très bon état 160 cm x 230 cm.  
**Prix : 55 €**  
05 90 77 42 75

Horloge murale design NEW YORK CENTRAL STATION : Horloge murale design NEW YORK CENTRAL STATION vintage.  
**Prix : 15 €**  
05 90 77 42 75

**Meuble bois rangement chausure** : Meuble bois rangement chaussure Dimension : L. 126cm P. 26cm H. 82cm.  
**Prix : 45 €**  
05 90 77 42 75

**Lit bambou king size** : lit bambou king size avec son sommier très bon état.  
**Prix : 300 €**  
05 90 77 42 75

**Canapé d'angle réversible 5 places gris anthracite** : Fixe

Angle réversible Dimensions : L 290 x P 103 / 173 (méridienne) x H 85 cm Matières : Structure : pin massif, panneaux de particules et panneaux de fibres, Revêtement : Tissu 100% polyester -350gr/m² Densité - assise : 30 kg/m³ Gris anthracite Fabrication européenne.  
**Prix : 749 €**  
06 90 77 77 77

**Meubles antique superposables** : Set de 3 meubles antique, bois massif, superposables, chaque unité mesure approx 140x95x45. 200 euros per pièce, 500 euros le lot de 3.  
**Prix : 200 €**  
06 90 88 14 05

**Wicker Sofa and Chair** : 3 Seater Wicker Sofa for sale and matching oversized chair. Zipped cushion covers \$130 ono. Buyer collects  
**Prix : \$130**  
001 721 559 83 27

**Lit trecaflex Duo électronique** : réf M3 et M5, largeurs inférieures 110 cm, installation des 2 sommiers dans un bois de lit. Cause départ.  
**Prix : à débattre**  
06 90 35 90 20

## CONCESSIONNAIRE À MARIGOT recherche

1 Carrossier confirmé  
1 Vendeur pièces de rechange  
Poste à pourvoir immédiatement

Envoyer CV par mail :  
lporcel@hotmail.fr  
Ou par whatsapp au 06.90.64.06.20



# FRIDAY 22 & SATURDAY 23 DECEMBER

LOTTERY EVERY HOURS\*

**\$5000**  
CASH

777



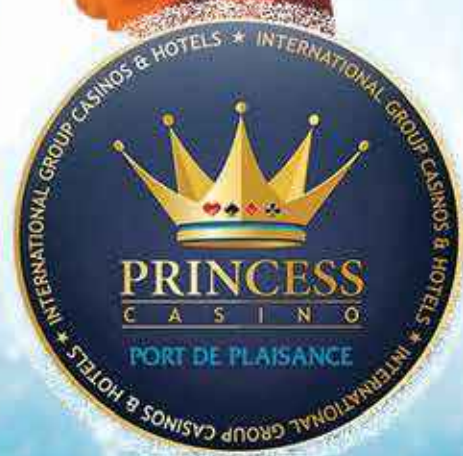
# Magic Christmas WEEKEND

\* RAFFLE AT 10<sup>PM</sup> \$500 CASH  
RAFFLE AT 11<sup>PM</sup> \$500 CASH  
RAFFLE AT 12<sup>PM</sup> \$500 CASH  
RAFFLE AT 01<sup>AM</sup> \$1000 CASH

+ SATURDAY 23 AT 10.30<sup>PM</sup>:  
CHRISTMAS SHOW  
HOT WINE  
CHRISTMAS CAKE



Find us on  
"PRINCESS PORT DE PLAISANCE"  
FOR ALL NEWS AND SHEDULE



INFOLINE: CUSTOMER SERVICE  
TEL + 1(721) 544 52 22